

DEUTSCH	Bedienungsanleitung	Seite 3
ENGLISH	Instructions for use	Page 7
FRANÇAIS	Mode d'emploi	Page 11
NEDERLANDS	Gebruiksaanwijzing	Pagina 15
ESPAÑOL	Instrucciones para el uso	Página 19
PORTUGUÊS	Manual de utilização	Página 23
ITALIANO	Istruzioni per l'uso	Pagina 27
ΕΛΛΑΣ	Οδηγίες χρήσης	Σελίδα 31

ANWEISUNGEN FÜR DEN BENUTZER

VOR DER INBETRIEBNAHME DER ABZUGSHAUBE


**INFORMATIONEN ZUM UMWELTSCHUTZ
ALLGEMEINE HINWEISE UND RATSCHLÄGE
EINSATZ DER DUNSTABZUGSHAUBE
INSTANDHALTUNG UND REINIGUNG
STÖRUNG-WAS TUN
KUNDENDIENST
INSTALLATION**

VOR DER INBETRIEBNAHME DER ABZUGSHAUBE

- **Damit Sie Ihre Dunstabzugshaube optimal nutzen können, sollten Sie die Gebrauchsanleitungen sorgfältig lesen und für den Bedarfsfall aufbewahren.**
- Dieses Gerät ist einzig für den Gebrauch durch Erwachsene bestimmt.
- Das Gerät darf nicht von Kindern oder unzurechnungsfähigen Personen ohne Aufsicht benutzt werden. Achten Sie darauf, dass Kinder das Gerät nicht als Spielzeug benutzen.
- Das Verpackungsmaterial (Plastikbeutel, Styroporsteile, usw.) außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren, da es eine mögliche Gefahrenquelle darstellt.
- Stellen Sie sicher, dass die Abzugshaube keine Transportschäden erlitten hat.
- Sicherstellen, dass die Installation, die elektrischen Anschlüsse und die Verbindungen der Abzugsleitungen von einem qualifizierten Techniker entsprechend den Angaben des Herstellers und den behördlichen Vorschriften ausgeführt werden.

INFORMATIONEN ZUM UMWELTSCHUTZ


1. Verpackung

Das Verpackungsmaterial ist zu 100% wieder verwertbar und durch ein Recyclingsymbol gekennzeichnet . Für die Entsorgung die örtlichen Vorschriften beachten. Das Verpackungsmaterial (Plastikbeutel, Styroporsteile, usw.) außerhalb der Reichweite von Kindern halten, da es eine mögliche Gefahrenquelle darstellt.

2. Gerät

Dieses Gerät ist in Übereinstimmung mit der Europäischen Richtlinie 2002/96/EC "Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE)" gekennzeichnet.

Durch vorschriftsmäßige Entsorgung trägt der Benutzer dazu bei, schädliche Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit zu vermeiden.

Das Symbol  auf dem Produkt oder den Begleitpapieren weist darauf hin, dass das Gerät nicht als Hausmüll behandelt werden darf, sondern bei den zuständigen Sammelstellen für elektrische und elektronische Geräte abgegeben werden muss.

Beachten Sie daher bei der Entsorgung die örtlichen Verordnungen zur Abfallbeseitigung.

Wenden Sie sich für weitere Informationen zur Behandlung, Wiederverwertung und zum Recycling des Produktes an die zuständige lokale Behörde, an die städtische Müllabfuhr oder an Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät erworben haben.



ALLGEMEINE HINWEISE UND RATSCHLÄGE

1. **Vor allen Reinigungs- oder Instandhaltungsarbeiten die Stromversorgung der Dunstabzugshaube durch Ziehen des Netzsteckers oder Ausschalten des Hauptschalters der Wohnung unterbrechen.**
2. Die von der Abzugshaube angesaugte Luft darf nicht über das Abluftrohr der Heizung oder von nicht elektrisch betriebenen Geräten abgeleitet werden.
3. **Bereiten Sie keine flambierten Gerichte unter der Abzugshaube zu. Bei offenen Flammen besteht Brandgefahr.**
4. **Lassen Sie bei Frittieren von Speisen die Pfanne niemals unbeaufsichtigt, da das Fett Feuer fangen könnte.**
5. Eine konstante Instandhaltung gewährleistet einwandfreien Betrieb und beste Leistung der Dunstabzugshaube.
6. Bei gleichzeitiger Verwendung der Abzugshaube mit Abluftfunktion und den Flammen der Kochfläche darf der Unterdruck im Raum nicht höher als 4 Pa (4×10^{-5} bar) sein.
7. Wird die Dunstabzugshaube zusammen mit anderen Geräten benutzt, die elektrische angetrieben werden, so darf der negative Druck im Raum einen Wert von 4Pa (4×10^{-5} bar) nicht überschreiten. Sorgen Sie daher für eine angemessene Raumbelüftung.
8. Der Raum muss ausreichend belüftet werden, wenn die Küchenabzugshaube zusammen mit anderen Geräten verwendet wird, die mit Gas oder anderen Brennstoffen betrieben werden.
9. Säubern Sie regelmäßig alle verschmutzten Flächen Ihrer Abzugshaube. Sie sollten den Filter des Öfteren entfernen und reinigen oder ersetzen. Die Verwendung von entflammaren Materialien zur Ableitung der angesaugten Luft ist untersagt.
10. **Ein eventuell beschädigtes Netzkabel darf zur Vermeidung von ernsthaften Gefahren nur vom Kundendienst oder einer Fachkraft ausgewechselt werden.**

Hinweis: bei allen Installations- und Instandhaltungsarbeiten immer Schutzhandschuhe tragen.

Konformitätserklärung

Dieses Gerät wurde gemäß folgender Richtlinien entworfen, hergestellt und auf dem Markt eingeführt:

- Sicherheitsanforderungen der "Niederspannungsrichtlinie" 73/23/CEE
- Schutzvorrichtungen gemäß "EMV-Richtlinie" 89/336/EWG mit nachfolgender Änderung durch Richtlinie 93/68/EWG.

EINSATZ DER DUNSTABZUGSHAUBE

Es empfiehlt sich, die Abzugshaube einige Minuten vor dem Beginn der Zubereitung von Speisen einzuschalten und sie nach Beendigung mindestens 5 Minuten weiter in Betrieb zu lassen.

1. Den Dampfsammler, soweit vorgesehen, herausziehen, um die Leistung der Dunstabzugshaube zu verbessern.
2. Den Geschwindigkeits-Wahlschalter je nach der vorhandenen Rauch- und Dampfmenge einstellen.
3. Die Dunstabzugshaube 5 Minuten nach Beendigung des Kochvorgangs ausschalten.
4. Den Dampfsammler (soweit vorgesehen) wieder einsetzen.

INSTANDHALTUNG UND REINIGUNG

Vor allen Reinigungs- oder Instandhaltungsarbeiten die Stromversorgung der Dunstabzugshaube durch Ziehen des Netzsteckers oder Ausschalten des Hauptschalters der Wohnung unterbrechen .

Fettfilter

- **Den Fettfilter aus Schaumstoff** einmal im Monat in warmem Seifenwasser waschen (1-2 Stunden einweichen lassen , nicht ausdrücken, trocknen lassen und wieder einbauen. Den Vorgang eventuell wiederholen und den Filter alle 5-6 Waschgänge durch einen neuen Filter ersetzen).
- **Der Papier-Fettfilter** muss einmal im Monat ersetzt werden.
- **Der Papier-Fettfilter mit Sättigungsanzeige** muss mindestens einmal alle zwei Monate ersetzt werden oder spätestens, wenn die Farbe der Oberfläche durch die Öffnungen des Gitters sichtbar wird. Der Papierfilter ist auf einer Seite farbig. Diese Farbe darf nach dem Wiedereinbau des Filters durch die Öffnungen des Gitters nicht sichtbar sein.
- Der Metall-Fettfilter ist ein Mal im Monat von Hand oder im Geschirrspüler bei Niedrigtemperaturen und im Schnellspülgang zu reinigen. Anschließend trocknen lassen und wieder einsetzen. Der Spülgang kann dem Fettfilter einen matten Aspekt verleihen, die Filterleistung wird dadurch jedoch keineswegs beeinträchtigt.

Bei jeder Reinigung oder Ersetzung des Fettfilters sämtliche sichtbare Teile der Dunstabzugshaube reinigen.

Kohlefilter

(“Abluftversion”, siehe folgende Seite)

Der Kohlefilter kann weder gewaschen noch regeneriert werden. In einigen Fällen kann der Kohlefilter, wenn das im “Produktdatenblatt” ausdrücklich erwähnt wird, gewaschen werden.

Der Kohlefilter muss bei normalem Einsatz der Abzugshaube

alle 6 Monate (rechteckiger Kohlefilter)

alle 4 Monate (runder Kohlefilter) ersetzt werden.

Auswechseln der Lampen

1. Vergewissern Sie sich vor dem Anfassen der Lampen, dass dieselben kalt sind, und kontrollieren Sie vor dem Auswechseln die Wattleistung.
2. Den Dampfsammler herausziehen (soweit vorgesehen).
3. Das Gitter oder die Deckenleuchte öffnen und den Fettfilter herausnehmen.
4. Die verbrauchte Lampe entfernen und durch eine neue Lampe mit gleicher Leistung ersetzen. Das Gitter oder die Deckenleuchte oder den Metall-Fettfilter wieder schließen.

Reinigung der Abzugshaube

Ein weiches Tuch mit denaturiertem Alkohol oder einem nicht zu stark konzentrierten Flüssigreiniger verwenden. Keinesfalls Scheuermittel benutzen. Auf keinen Fall Hochdruck- oder Dampfreiniger verwenden.

VORSICHT! Bei Nichteinhaltung der Anweisungen für die Reinigung der Abzugshaube und für den Austausch oder die Reinigung der Filter besteht Brandgefahr.

STÖRUNG-WAS TUN

Die Abzugshaube funktioniert nicht:

- Sitzt der Stecker korrekt in der Steckdose?
- Liegt ein Stromausfall vor?
- Ist die Sicherung durchgebrannt?

Wenn die Absaugleistung unzureichend ist:

- Haben Sie die korrekte Drehzahlstufe eingestellt?
- Sind die Filter zu reinigen oder zu ersetzen?
- Sind die Abluftöffnungen verstopft?

Die Lampe funktioniert nicht:

- Ist die Lampe zu ersetzen?
- Wurde die Lampe sachgerecht montiert?
- Ist die Sicherung durchgebrannt?

Versuchen Sie nicht, die Abzugshaube selbst zu reparieren. Nur die o. a. Störungen können Sie selbst lösen.

KUNDENDIENST

Bevor Sie den Kundendienst rufen

1. Erst prüfen, ob Sie die Störung selbst beheben können (siehe "Fehlersuche")
2. Das Gerät abschalten und wieder einschalten, um sicherzustellen, dass der Fehler behoben wurde.
3. Haben Sie keinen Erfolg, müssen Sie den Kundendienst benachrichtigen.

Machen Sie bitte folgende Angaben:

- Art der Störung,
- Gerätemodell,

- Ihre vollständige Adresse,
- Ihre Telefonnummer mit Vorwahl.
- Die Service-Nummer (die Zahl, die sich am Geräteschild im Inneren der Haube hinter dem Fettfilter unter der Aufschrift SERVICE befindet).

SERVICE



INSTALLATION

Bei der Installation der Abzugshaube in Ihrer Küche müssen die Mindestabstände zwischen Kochplatte und Abzugshaube genauestens eingehalten sowie die angegebene Abfolge der Arbeitsschritte und die Zusatzanweisungen der Installationsangaben befolgt werden.

Schreiben die Installationsanweisungen des Gaskochfelds einen größeren Abstand vor, ist dieser natürlich zu beachten.

Das Abluftrohr und die Befestigungsschellen werden nicht mitgeliefert und sind gesondert zu beziehen.

Abluftversion

(A - siehe auch Installationsangaben)

Die Dämpfe werden über ein Abluftrohr, das in den Verbindungsring eingeführt wird, nach außen abgesaugt.

Der Durchmesser des Abluftrohrs muss mit dem des Verbindungsring übereinstimmen.

Bei Einbau eines Rauchabsperrventils prüfen, ob sich dieses nach beendeter Installation des Abluftstutzens frei öffnen und schließen lässt.

Die Abzugshaube kann mit einer (oberen) oder zwei (oberen und hinteren) Abzugsöffnungen ausgestattet sein.

Die Abzugshaube ist gewöhnlich für die Verwendung der oberen Abzugsöffnung vorgerüstet.

1. Der Verbindungsring muss sich in der oberen Abzugsöffnung befinden.

Die hintere Abzugsöffnung verwenden (bei den Modellen, bei denen sie vorgesehen ist).

1. Den Verschluss (falls mitgeliefert) der hinteren Öffnung und den Verbindungsring entfernen.
2. Einige Modelle sind mit einem Kunststoffblech ausgestattet, das die hintere Öffnung verschließt und eventuell entfernt werden muss.
3. Den Verbindungsring in die hintere Öffnung einsetzen.
4. Den Verschluss (wenn vorgesehen) in die obere Öffnung einsetzen.

VORSICHT! Falls die Haube mit einem Kohlefilter versehen ist, ist dieser zu entfernen.

Prüfen, ob der Wahlschalter im Inneren der Haube (sofern vorgesehen) auf der Position "A" Abluft steht; anderenfalls den Schalter auf die genannte Stellung drehen.

Umluftversion

(F - siehe auch Installationsangaben)

Die durch einen Kohlefilter gereinigte Luft wird wieder in den Raum geleitet. Die Luft wird in Richtung Küchendecke geblasen.

VORSICHT! Falls die Haube nicht mit einem Kohlefilter ausgestattet ist, muss dieser bestellt und vor der Inbetriebnahme der Haube montiert werden.

Prüfen, ob der Wahlschalter im Inneren der Haube (sofern vorgesehen) auf Position "F" Umluft gestellt ist; anderenfalls den Schalter auf die genannte Stellung drehen.

Bei mitgeliefertem Verschluss mit diesem die obere Abzugsöffnung verschließen.

Elektrischer Anschluss

Vor dem Anschluss der Abzugshaube sicherstellen, dass die auf dem Geräteschild angegebene Spannung mit Ihrer Netzspannung übereinstimmt.

Das Typenschild ist im Inneren der Abzugshaube hinter dem Gitter angebracht.

Die Dunstabzugshaube kann mit einem Standardstecker versehen sein. In diesem Fall stecken Sie diesen in eine gut zugängliche Standard-Steckdose ein.

Sollte die Abzugshaube ohne Stecker geliefert werden, können Sie einen normgerechten Stecker anbringen oder einen zweipoligen den gültigen Bestimmungen entsprechenden Schalter mit einer Mindestkontaktöffnung von 3 mm verwenden.

Der Hersteller lehnt jede Haftung für Schäden oder Störungen ab, die auf die Nichteinhaltung obiger Vorschriften zurückzuführen sind.